

## Музикални

UNION  
OF BULGARIAN  
MUSICIANS  
AND DANCERS  
Founded 1901

СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
МУЗИКАЛНИ  
И ТАНЦОВИ ДЕЙЦИ  
Основан 1901

Член на Международната федерация  
на музикантите FIM  
Member of International Federation of Musicians

## хоризонти

Списание за музика и танц

Носител на „Кристална лира“ и „Златно перо“



За 46-и път  
„Зимни музикални  
вечери“

- Максим Венгеров, Найден Тодоров и посланието на Шостакович
- Последното интервю на Камен Чанев
- Бетовенов рецитал на Ростислав Йовчев
- Напусна ни Иван Тодоров
- Завръщането на „Принцесата на цирка“ в Музикалния театър
- За мястото на диригента в груповата динамика на съвременния изпълнителски ансамбъл

# Музикални хоризонти

Издание на Съюза на българските  
музикални и танцови дейци

Година LV, брой 2, 2021

2.00 лв.

**Изданието е основано през 1966 година  
и първоначално излиза като библиотека  
„В помощ на музиканта“.**

**Редактор-основател Слав Кожухаров (†)**

## Редакционен съвет

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев -  
главен редактор  
проф. д-р Евгения Симеонова  
Евгения Христозова  
доц. д-р Желка Табакова  
Любчо Василев  
проф. д-р Ростислав Йовчев  
Светлин Ивелинов  
Станислав Почекански  
проф. д.изк. Стефан Хърков

## Редактори

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев  
Евгения Христозова

## Коректор

Дора Христова

## Адрес на редакцията

София 1040, пл. „Македония“ № 1, ет. 16  
Тел.: 02 987 73 32  
0888 72 49 82, 0894 49 07 35  
E-mail: [musikalni\\_horizonti@abv.bg](mailto:musikalni_horizonti@abv.bg)

## Препечатна подготовка и печат

„Везни“ ЕООД

**Материалите се приемат  
само по електронната поща.**

**Хоноруват се само поръчаните  
от редакционния съвет материали.**

Даден за печат на 28.02.2021 г.

ISSN 1310-0076

**Списание „Музикални хоризонти“  
е включено в Националния референтен  
списък на НАЦИД.**

# Съдържание

## ПАНОРАМА

- Разтърсващо преживяване  
*Юлиан Кулюмджиев* 3
- Зимна музикална феерия. 46-и „Зимни музикални вечери“  
*Ростислав Йовчев* 4
- Запомнящ се концерт на Ростислав Йовчев  
*Стефан Далчев* 8
- „Принцесата на цирка“ в Музикалния театър  
*Елиана Митова* 9
- Лия Петрова и Георги Димитров с Бетовенова програма  
*Светослав Дерменджиев* 11

## ИЗПЪЛНИТЕЛСТВО

- Историческо развитие на диригентското изкуство и място  
на диригента в груповата динамика на съвременния изпълнителски  
ансамбъл  
*Григор Григоров* 12

## ПЕДАГОГИКА

- Глобализацията – проблем или решение за музикалното обучение  
на подрастващите чрез фолклор  
*Величка Чаушева* 17

## РАЗГОВОРИ

- „Не съм от тия, които казват високопарно – след нас никой не остана“.  
Последното интервю на Камен Чанев  
*Елиана Митова* 20

## КНИГИ

- Нова книга от Росица Драганова  
*Стефка Венкова* 23

## 55 ГОДИНИ „МУЗИКАЛНИ ХОРИЗОНТИ“

- Десет години „Музикални хоризонти“  
*Слав Кожухаров* 24

## IN MEMORIAM

- Благодарим ти, Шефе  
*Емил Павлов, Стилияна Йоргова* 26
- Живот, отдаден на танца  
*Красимир Петров* 27

# Musical Horizons

Edition of the Union of Bulgarian Musicians and Dancers

Year LV, Number 2, 2021

2,00 lv.

**The magazine was founded in 1966 and originally released as a library "In support of the musician" Editor-founder Slav Kozhuharov (†)**

## Editorial Board

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D. – Editor-in-Chief

Prof. Evgenia Simeonova, Ph.D. Evgenia Hristozova

Assoc. Prof. Zhelka Tabakova, Ph.D. Lyubcho Vasilev

Prof. Rostislav Yovchev, Ph.D.

Svetlin Ivelinov

Stanislav Potchekansky

Prof. Stefan Harkov, D.Sc.

## Editors

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D. Evgenia Hristozova

## Proofreader

Dora Hristova

## Address Editorial

1 Macedonia Sq., Fl.16,1040 Sofia

Tel.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: [musikalni\\_horizonti@abv.bg](mailto:musikalni_horizonti@abv.bg)

## Prepress and Printing

Vezni Ltd.

**The materials are accepted only via email. Fees are paid only for the materials ordered by the Editorial Board**

Sent for Printing on 28.02.2021

ISSN 1310-0076

**Music Horizons Magazine is included in the National Reference List of NACID.**

# Contents

## PANORAMA

- A Striking Experience  
*Yulian Kouyumdzhev* 3
- Winter Musical Scene of Faery. 46<sup>th</sup> "Winter Music Evenings"  
*Rostislav Yovchev* 4
- Memorable Concert of Rostislav Yovchev  
*Stephan Dalchev* 8
- "The Circus Princess" at the Musical Theater  
*Eliana Mitova* 9
- Liya Petrova and Georgi Dimitrov with Beethoven's Program  
*Svetoslav Dermendzhiev* 11

## PERFORMANCE PRACTICE

- Historical Development of the Conductor's Role and its Place in the Contemporary Ensemble's Group Dynamics  
*Grigor Grigorov* 12

## PEDAGOGY

- Globalization – Problem or Solution for Children' Musical Education through Folklore  
*Velichka Chausheva* 17

## CONVERSATIONS

- "I'm not One to Say Pompously: No One Stays after us". The Last Interview of Kamen Chanev  
*Eliana Mitova* 20

## BOOKS

- New Book by Rositsa Draganova  
*Stefka Venkova* 23

## 55 YEARS "MUSICAL HORIZONS"

- Ten Years "Musical Horizons"  
*Slav Kozhuharov* 24

## IN MEMORIAM

- Thank you, Chief!  
*Emil Pavlov, Stiliyana Yorgova* 26
- A Life Devoted to Dance  
*Krassimir Petrov* 27

# Историческо развитие на диригентското изкуство и място на диригента в груповата динамика на съвременния изпълнителски ансамбъл

*Григор Григоров*

## Резюме

Диригентът като личността, която координира музикалното изпълнение, се появява още в дълбока древност. Изминават векове, преди да получи съвременната си функция на интерпретатор и в определен смисъл съавтор на музикалното произведение. Още в генезиса си диригентската работа е по същество лидерска. Тя съдържа множество екстрамузикални аспекти, които изискват от диригента широки познания в сферата на организацията и мениджмънта. Същевременно лидерството само по себе си търпи значително развитие, което води до съвременната позиция на лидера в груповата динамика като пръв сред равни – човек, който умее да мотивира хората, с които работи, да го следват доброволно и с желание да изпълняват поставените задачи. За диригентите е от съществена важност да бъдат запознати със съвременната парадигма на адекватното и ефективно лидерско поведение. За постигането на устойчиво дългосрочно развитие на съставите, които ръководят (независимо дали административно или музикално), те трябва винаги да се стремят да прилагат добрите практики на управление.

**Ключови думи:** *дирижиране, история, развитие, лидерство, мениджмънт, групова динамика.*

# Historical Development of the Conductor's Role and its Place in the Contemporary Ensemble's Group Dynamics

*Grigor Grigorov*

## Abstract

The conductor as the coordinator of the musical performance exists since ancient times. It has taken centuries until the conductor acquires their contemporary role of interpreter and thus in some ways a co-author of the musical piece. Conducting is inherently a position of leadership. It has numerous extramusical aspects requiring broad knowledge and skills in the fields of organisation and management. What is more, leadership has developed the current paradigm of the leader as first among equals – a person capable of motivating their team to follow instructions and requirements willingly. It is essential for the contemporary conductor to be well aware of the current ways of effective leadership in order to manage (musically or administratively) their ensemble successfully.

**Keywords:** *conducting, history, development, leadership, management, group dynamics.*

# Глобализацията – проблем или решение за музикалното обучение на подрастващите чрез фолклор

*Величка Чаушева*

## Резюме

Настоящата статия анализира глобализацията като модерна тенденция в скрита или явна опозиция с традиционната българска песенна култура. Акцентира се върху качествените изменения в ценностната ориентация, мироглед и поведение на подрастващите и тяхното „отдръпване“ от фолклора. Разгледана е идеята за възможността да се приложат по-добри практики за усъвършенстване на възпитателния и образователния процес чрез конкретно общуване в реална музикална среда с музикалнофолклорни песенни образци.

**Ключови думи:** *глобализация, български песенен фолклор, нравствени ценности.*

# Globalization – Problem or Solution for Children's Musical Education through Folklore

*Velichka Chausheva*

## Abstract

The current article analyzes globalization as a modern tendency in hidden or obvious opposition with traditional Bulgarian folklore culture. The accent falls on the quality changes in the whole moral orientation, views and behavior of children and their pulling away from folklore. The idea of applying good practices of developing the educational process through communication in a real music environment with folklore and singing examples is reviewed.

**Keywords:** *globalization, Bulgarian song folklore, moral values.*